

Justin Clérice [Justino Clérigo]

(1863-1908 o 1909)

«Negrita»

HABANERA (1892)

PARA PIANO



Justin Clérice [Justino Clérigo]

(1863-1908 o 1909)

«Negrita»

HABANERA (1892)

PARA PIANO

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Jefe de Gobierno

Horacio Rodríguez Larreta

Vicejefe de Gobierno

Diego Santilli

Ministro de Cultura

Enrique Avogadro

Subsecretaría de Políticas Culturales y Nuevas Audiencias

Luciana Blasco

Director General de Enseñanza Artística

Alejandro Casavalle

Dirección del Instituto de Investigación en Etnomusicología

Lucio Bruno-Videla

Transcripción y pre-edición: Eduardo Otero.

Revisión, edición y maquetación: Javier Lorenzo y Patricio Mátti.

Diseño editorial y maquetación: Vanina Steiner.

Editor responsable: Patricio Mátti.

IIEt-2022012II03-1

Una publicación de

Instituto de Investigación en Etnomusicología

Bolívar 191, 4to piso (C1066AAC) Buenos Aires, Argentina

institutoetnomusicologia.iiet@buenosaires.gob.ar

www.buenosaires.gob.ar/cultura/ensenanza-artistica/instituto-de-investigacion-en-etnomusicologia

La presente edición es de libre acceso y uso, y se ofrece bajo los términos de **Atribución-NoComercial4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)**. Usted es libre de **compartir** (copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato) y **adaptar** (remezclar, transformar y construir a partir del material) en tanto siga los términos de la licencia, que son:

- **Atribución** – Usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

- **NoComercial** – Usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.

No hay restricciones adicionales. No puede aplicar términos legales ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

En caso de su publicación parcial o total, o bien incorporación en programas de concierto, debe ser acompañada por la leyenda: "Partitura proporcionada por el Instituto de Investigación en Etnomusicología, Dirección General de Enseñanza Artística, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires."

Justin Clérice [Justino Clérigo] (1863-1908 o 1909)

Justino Clérice –o Clérigo– (Veniard citado en Donozo 2006, 143) fue un compositor argentino nacido en Buenos Aires el 16 de octubre de 1863 (Roldán 1996, 80).

Gracias a una beca del gobierno nacional, en 1882 se trasladó a París junto a su hermano, el pintor Carlos Clérice, donde estudió composición en el conservatorio bajo la tutela de Léo Delibes

Se dedicó casi exclusivamente a la música dramática, aun habiendo escrito algunas canciones y obras para piano (Roldán 1996, 80; Arizaga 1971, 97), obteniendo “una categórica notoriedad en su época hasta rozar la fama con algunos estrenos europeos” (Arizaga 1971, 97). En 1890 ingresó a la Academia de Francia y fue condecorado por el gobierno de Portugal con la Orden de Cristo.

Sus obras más tempranas tuvieron estreno en Buenos Aires, siendo la opereta *Viperine* la más notable de ellas, estrenada en 1881 en los salones de la sociedad francesa Apollon (Veniard 2000, 143). Sin embargo, la mayor parte de su *corpus* fue estrenado en Europa.

En 1886 estrena en Lisboa la ópera cómica *Les quatre Fils d'Aimon* (Veniard 2000, 143) y un año más tarde *Le meunier d'Alcalá* en el Teatro de La Trinidad de la misma ciudad, obra que se convertiría en su primer éxito en el continente siendo representada luego en París y Río de Janeiro (Arizaga 1971, 97; Veniard 2000, 143). Le siguieron los estrenos parisinos de *Figarelle* –ópera cómica estrenada en 1889–, *Monsieur Huchot* –vaudeville, 1889–, *Le Deuxième Hussard* –ópera cómica, 1894, uno de sus mayores éxitos–, *Pavie* –ópera cómica, 1897–, *Vercingetorix* –ópera pantomima, 1900, otro éxito de público y crítica–, *Margarred* –opereta, 1900–, *La Petite Vénus* –opereta, 1900– y *Flagrant délit* –ópera cómica, 1901–, por mencionar sólo unas pocas de la gran cantidad de obras compuestas para el teatro lírico (Arizaga 1971, 97). Todas bajo el nombre ya asumido de Justin Clérice “pronunciando el apellido a la francesa” (Veniard 2000, 143).

Compuso también un conjunto numeroso de obras para la danza como *Au Pays Noir* –ballet estrenado en Amberes en 1891–, *Phrynette* –pantomima musical, París, 1895–, *Leda* –pantomima musical, París, 1896–, *Colibrí* –ballet, París, 1896–, *Dame de Coeur* –ballet, París, 1896–, *Mimosa* –ballet, Montecarlo, 1905– y *Timbre d'Or* –ballet, París, 1906–.

De acuerdo con Veniard, la única obra originalmente estrada en París que tuvo su representación en Buenos Aires fue la opereta en tres actos *L'ordre de l'Empereur* en 1903, y cree que es la única que se estrenó en la Argentina, observando que “todos sus éxitos en la prestigiosa París no fueron suficientes para que se conociera aquí su producción, que continúa desconocida” (Veniard 2000, 144).

Si bien se sabe que falleció cuando tenía alrededor de 45 años, diversas fuentes ubican el año en 1908 o 1909, el día entre el 9 y el 11 de septiembre, y la ciudad entre París y Toulouse, Francia (Donozo 2006, 143).

Sobre esta edición

La presente *edición crítica* para performance y estudio fue desarrollada en el marco de la segunda edición del *Curso de transcripciones y ediciones críticas* dictado por los docentes Javier Lorenzo y Patricio Mátti en el Instituto de Investigación en Etnomusicología durante el año 2021.

La transcripción y pre-edición fue realizada por el alumno Eduardo Otero, mientras que la revisión, edición y maquetación fueron responsabilidad de Javier Lorenzo y Patricio Mátti, autor este último también de los textos incluidos en esta edición.

La fuente a partir de la cual se realizó esta edición proviene de una edición histórica titulada “Negrita. Habanera pour Piano par Justin Clérice” publicada en 1892 por la editorial *Enoch Frères & Costallat, Editeurs* en París. El original se encuentra en la Biblioteca Nacional de Francia y la versión digitalizada fue publicada por la institución para su libre acceso (disponible a través del link <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k396186r>), copia que fue incorporada al archivo digital de música argentina y latinoamericana del Instituto de Investigación en Etnomusicología, DGEArt, GCBA.

El objetivo de una edición de estas características es ofrecer un material analizado con mirada crítica sobre todas las fuentes disponibles, respetando la creación musical y resguardando los detalles editoriales. Busca ser una publicación pensada y preparada desde su contenido musical y extra-musical, su maquetación y forma de presentación, para ser utilizada en la *performance* y estudiada con comodidad y claridad.

Las indicaciones, sugerencias y correcciones del editor fueron debidamente destacadas entre corchetes. A su vez, se utilizaron líneas partidas en las ligaduras de prolongación, expresividad y reguladores agregados por el editor.

Fuentes bibliográficas

Para la biografía de Justin Clérice [Justino Clérigo] se emplearon las siguientes fuentes bibliográficas de consulta:

- Arizaga, Rodolfo. 1971. *Enciclopedia de la música argentina*. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.
- Donozo, Leandro. 2006. *Diccionario bibliográfico de la música argentina (y de la música en Argentina)*. Buenos Aires: Gourmet Musical.
- García Morillo, Roberto. 1984. *Estudios sobre música argentina*. Buenos Aires: Ediciones Culturales Argentinas.
- Roldán, Waldemar Axel. 1996. *Diccionario de música y músicos*. Buenos Aires: El Ateneo.
- Veniard, Juan María. 2000. *Aproximación a la música académica argentina*. Buenos Aires: EDUCA.

Justin Clérice [Justino Clérigo]

(1863-1908 o 1909)

«Negrita»

HABANERA (1892)

PARA PIANO

PARTITURA

IIEt-2022012II03-1

«Negrita»

habanera para piano
(1892)

Justin Clérice [Justino Clérigo]
(1863-1908 o 1909)

Allegretto (♩ = 88)

5

p

cresc.

fp

10

allarg. . . a tempo

15

p

allarg. .

20

a tempo

26 *8va*

31

allarg. . a tempo

31

sempre f

37

allarg. . a tempo

37

mf

43

43

f *ff*

49

49

p *cresc.*

54

Measures 54-58 of the piano score. The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present in measure 57.

59

Measures 59-63 of the piano score. The right hand continues with a rhythmic pattern, and the left hand maintains the accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in measure 63.

64

Measures 64-69 of the piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *p dolce bien chanté* (piano, sweetly and well sung) in measure 65. The left hand continues with the accompaniment.

70

Measures 70-75 of the piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in measure 73. The left hand continues with the accompaniment.

76

Measures 76-81 of the piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in measure 78. The left hand continues with the accompaniment.

82

Measures 82-87 of the piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *p dolce bien chanté* (piano, sweetly and well sung) in measure 83. The left hand continues with the accompaniment.

88

8va-----
[]
3 3
f
p con grazia
rit. 3 3

94 **Tempo I^o**

p
cresc.

99

fp

104

108

p
ff décidé

IIIET